

**VENDIM**  
**Nr. 411, datë 15.5.2013**

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET MINISTRISË SË FINANCIVE,  
MINISTRISË SË EKONOMISË, TREGTISË DHE ENERGJETIKËS E DREJTORISË SË  
PËRGJITHSHME TË TATIMEVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE  
SHOQËRISË “KURUM INTERNATIONAL” SHA, PËR PAGIMIN E RIMBURSIMIT TË  
TATIMIT MBI VLERËN E SHTUAR (TVSH)**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të nenit 13 të ligjit nr. 8306, datë 14.3.1998 “Për strategjinë e privatizimit të sektorëve me rëndësi të veçantë”, të ndryshuar, të nenit 8 të ligjit nr. 10 430, datë 9.6.2011 “Për krijimin e shoqërive “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a., “HEC Tiranë, Lanabregas” sh.a. dhe “HEC Bistrica 1 dhe Bistrica 2” sh.a., dhe përcaktimin e formës e të strukturës së formulës së privatizimit të shoqërive “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a. dhe “HEC Bistrica 1 dhe Bistrica 2” sh.a., të kontratës për shitjen e të gjithë kapitalit të shoqërisë “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a. (shtojca 7, pjesa 1, pika 14)”, ratifikuar me ligjin nr. 94/2013, datë 4.3.2013 “Për ratifikimin e kontratës për shitjen e 100 për qind të aksioneve të shoqërisë “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a., të lidhur ndërmjet Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës dhe shoqërisë “Kurum International” sh.a.”, me propozimin e Ministrit të Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës, Këshilli i Ministrave

**VENDOSI:**

1. Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Ministrisë së Financave, Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës e Drejtorisë së Përgjithshme të Tatimeve të Republikës së Shqipërisë dhe shoqërisë “Kurum International” sh.a., për pagimin e rimbursimit të tatimit mbi vlerën e shtuar (TVSH), sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

2. Ngarkohen Ministria e Financave, Ministria e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës, Drejtoria e Përgjithshme e Tatimeve dhe shoqëria “Kurum International” sh.a., për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTRI**  
**Sali Berisha**

**MARRËVESHJE**  
**PËR PAGIMIN E RIMBURSIMIT TË TATIMIT MBI VLERËN E SHTUAR (TVSH)**  
**NDËRMJET MINISTRISË SË FINANCEVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,**  
**MINISTRISË SË EKONOMISË, TREGTISË DHE ENERGJETIKËS TË REPUBLIKËS**  
**SË SHQIPËRISË, DREJTORISË SË PËRGJITHSHME TË TATIMEVE TË**  
**REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE “KURUM INTERNATIONAL” SHA**  
**10.5.2013**

Kjo marrëveshje lidhet në Tiranë, Shqipëri, sot më 10.5.2013 ndërmjet:

Nga njëra anë:

1. Ministrisë së Financave të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministri, z. Ridvan Bode (në vijim MF);
2. Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës të Republikës së Shqipërisë përfaqësuar nga Ministri z. Florjon Mima (në vijim METE);
3. Drejtorisë së Përgjithshme të Tatimeve të Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Drejtori i Përgjithshëm z. Gazmir Spahija (në vijim DPT);  
dhe nga ana tjetër, “Kurum International” sh.a., një shoqëri aksionare, e themeluar dhe e cila vepron në përputhje me legjislacionin shqiptar, me seli në komunën Bradashesh, Kombinati Metalurgjik, Elbasan, Shqipëri, e regjistruar pranë Regjistrat Tregtar Shqiptar mbajtur nga Qendra Kombëtare e Regjistrimit me numër unik identifikimi K02727230T, e përfaqësuar nga përfaqësuesi i saj ligjor z. Koray Zeytinoglu, mbajtës i kartës shqiptare të identitetit me numër 027808919;

Secila nga MF-ja, METE dhe DPT-ja do të quhen bashkërisht “autoritetet shtetërore” dhe secila nga MF-ja, METE, DPT-ja dhe “Kurum”-i do të quhen në vijim veçmas si pala dhe bashkërisht si palët.

Duke marrë në konsideratë se:

- a) Në bazë të kërkesës së “Kurum”-it, organet tatimore shqiptare kanë kryer verifikimin për të konfirmuar TVSH-në e papaguar të rimbursueshme të “Kurum”-it. Shuma finale e TVSH-së së rimbursueshme të “Kurum”-it është konfirmuar në bazë të raport-kontrolleve: nr. 12775/10 prot., datë 2.12.2011, - nr. 89/9 prot., datë 4.4.2013, - nr. 11602/52 prot., datë 8.4.2013, - nr. 5005/4 prot., datë 16.4.2013, - nr. 8164/1 prot., datë 9.5.2013, dhe vendimit të Drejtorisë së Apelit Tatimor: 89/9 dhe 11602/52;

b) “Kurum”-i është shpallur ofertuesi fitues i procedurave të tenderimit për privatizimin e 100% të aksioneve të shoqërisë “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a., e cila është një shoqëri aksionare e themeluar dhe që vepron në përputhje me ligjet e Republikës së Shqipërisë, me seli në: Dibër Burrel, Ulëz-Burrel, Shqipëri, e regjistruar pranë Regjistrimit Tregtar Shqiptar mbajtur nga Qendra Kombëtare e Regjistrimit me numër unik identifikimi L18306901O, e zotëruar tërësisht nga Republika e Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës (METE);

c) Oferta e “Kurum”-it për privatizimin e 100% të aksioneve të “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a. kërkonte se shumatat që shteti shqiptar i detyrohet ofertuesit, në formën e rimbursimit të TVSH-së të verifikuar, të njihen nga autoriteti kontraktor (METE) dhe të përfshihen në negociatat kontraktore;

d) Në bazë të kësaj kërkesë, marrëveshja e shitblerjes së aksioneve, e lidhur ndërmjet “Kurum”-it dhe METE-s për shitblerjen e 100% të aksioneve të “HEC Ulëz-Shkopet” sh.a. (në vijim MSHA e Ulëz-Shkopet), përfshin, ndër të tjera, si kusht paraprak, lidhjen e një marrëveshjeje me shkrim mes Ministrisë së Financave të Shqipërisë (apo organeve të tjera kompetente tatimore) dhe blerësit (Kurum), për skedulimin e pagesës së shumave që shteti shqiptar i detyrohet blerësit, në formën e rimbursimit të tatimit mbi vlerën e shtuar (TVSH-së) të verifikuar sipas ligjit nr. 7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar;

e) Gjithashtu, përveç MSHA të Ulëz-Shkopet, “Kurum”-i dhe METE kanë lidhur një marrëveshje për shitblerjen e 100% të aksioneve të “HEC Bistrica 1 dhe Bistrica 2” sh.a. (në vijim MSHA e Bistricës), e cila nuk kushtëzohet nga rimbursimi i TVSH-së në favor të “Kurum”-it;

f) Gjatë realizimit të procesit të verifikimit të tepricës së TVSH-së të rimbursueshme për “Kurum”-in, “Kurum”-i kërkoj që autoritetet shtetërore të japin disa garanci për të siguruar rimbursimin efektiv të shumës finale të TVSH-së të rimbursueshme e të verifikuar dhe të konfirmuar nga DPT-ja;

g) Autoritetet shtetërore pranuam t’i ofrojnë “Kurum”-it disa garanci për të siguruar rimbursimin efektiv të shumës finale të verifikuar, të tepricës së TVSH-së së rimbursueshme, me kusht që “Kurum”-i të japë, përveç garancive kontraktore sipas MSHA-së të Ulëz-Shkopet, garanci shtesë që MSHA e Ulëz-Shkopet do të realizohet me sukses;

h) “Kurum”-i nënshkruan këtë marrëveshje në cilësinë e kreditorit të tepricës së TVSH-së, verifikuar nga DPT-ja si e rimbursueshme, sipas ligjit nr. 7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar, pa cenuar të drejtat që i njihen “Kurum”-it për të apeluar sipas ligjit shqiptar, shumatat e tepricës së TVSH-së, verifikuar nga DPT-ja si të rimbursueshme, dhe që përbën objekt të kësaj marrëveshjeje, si dhe në cilësinë e ofruesit të garancive shtesë në favor të METE-s, për realizimin e suksesshëm të MSHA-së të Ulëz-Shkopet;

i) DPT-ja nënshkruan këtë marrëveshje në cilësinë e organit tatimor kompetent për verifikimin dhe konfirmimin e tepricës së TVSH-së së rimbursueshme për “Kurum”-in, sipas ligjit nr. 7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar;

j) MF-ja nënshkruan këtë marrëveshje në cilësinë e autoritetit kompetent për të autorizuar pagesat nga Buxheti i Shtetit;

k) METE nënshkruan këtë marrëveshje në cilësinë e përfituesit të garancive shtesë nga “Kurum”-i, përveç atyre të dhëna sipas MSHA-së të Ulëz-Shkopet, për realizimin e suksesshëm të MSHA-së të Ulëz-Shkopet.

Rrjedhimisht, për të lehtësuar realizimin e MSHA-së të Ulëz-Shkopet, palët lidhin këtë marrëveshje sipas parashikimeve vijuese:

## **1. OBJEKTI I MARRËVESHJES**

1.1 Objekti i kësaj marrëveshjeje është parashikimi i pagesës së shumave që “Kurum”-i ka të drejtë të marrë nga shteti shqiptar në formën e rimbursimit të gjendjes së tepricës kreditore të tatimit mbi vlerën e shtuar (TVSH-së), të verifikuar sipas ligjit nr. 7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar, pa cenuar të drejtat që i njihen “Kurum”-it për të apeluar sipas ligjit shqiptar, shumat e tepricës së TVSH-së verifikuar nga DPT-ja si të rimbursueshme, dhe që përbën objekt të kësaj marrëveshjeje.

1.2 Objekti i kësaj marrëveshjeje përfshin edhe disa procedura në lidhje me instrumentet e garancisë, të rëna dakord mes palëve, sipas të cilave “Kurum”-i garantohej që shuma e tepricës së TVSH-së, verifikuar nga DPT-ja si e rimbursueshme do të paguhet efektivisht në kohë, dhe METE garantohej se “Kurum”-i do të realizojë me sukses MSHA-në e Ulëz-Shkopet.

## **2. HYRJA NË FUQI**

2.1 Kjo marrëveshje do të miratohet nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe do të hyjë në fuqi menjëherë me marrjen nga “Kurum”-i të njoftimit të shkruar të këtij miratimi nga çdonjëri nga autoritetet shtetërore.

## **3. PROCEDURAT E PAGESËS**

3.1 DPT-ja dhe “Kurum”-i konfirmojnë vetëm për qëllimet e kësaj marrëveshjeje, se shuma finale e tepricës së TVSH-së, konfirmuar dhe verifikuar nga DPT-ja si e rimbursueshme në favor të “Kurum”-it, në bazë të ligjit nr. 7928, datë 27.4.1995 “Për tatimin mbi vlerën e shtuar”, të ndryshuar, është 3,473,337,091 lekë (tre miliardë e katërqind e shtatëdhjetë e tre milionë e treqind e tridhjetë e shtatë mijë e nëntëdhjetë e një lekë), pa cenuar të drejtat që i njihen “Kurum”-it për të apeluar sipas ligjit shqiptar, shumat e tepricës së TVSH-së verifikuar nga DPT-ja si të rimbursueshme, dhe që përbën objekt të kësaj marrëveshjeje.

3.2 MF-ja merr përsipër që brenda 1 (një) dite pune (që do të thotë çdo ditë e javës, përveç ditës së shtunë e të diel dhe ditët e festave zyrtare në Republikën e Shqipërisë, që nuk bien në një ditë të shtunë e të diele) nga data e hyrjes në fuqi, do të depozitojë dhe do të ngrijë në një llogari të posaçme garancie, hapur pranë “Raiffeisen Bank Albania”, një shumë të barabartë me vlerën e TVSH-së së rimbursueshme, të verifikuar e konfirmuar si më sipër, prej 3,473,337,091 lekësh (tre miliardë e katërqind e shtatëdhjetë e tre milionë e treqind e tridhjetë e shtatë mijë e nëntëdhjetë e një lekësh) (shuma e TVSH-së). MF-ja do të japë instruksione të parevokueshme që “Raiffeisen Bank Albania” të paguajë në favor të “Kurum”-it shumën e TVSH-së si më sipër, në përputhje me kushtet dhe afatet e bashkëlidhura si aneksi 1. MF-ja do të instruktojë “Raiffeisen Bank Albania”, që kjo e fundit të lëshojë një konfirmim që ka marrë këto instruksione nga MF-ja për pagesën e shumës së garantuar në lekë si më sipër, konfirmimi, i cili do të jetë kryesisht sipas tekstit të bashkëlidhur si aneksi 2 (deklarata për Kurum-in).

3.3 “Kurum”-i merr përsipër që brenda 1 (një) dite pune (që do të thotë çdo ditë e javës, përveç ditës së shtunë e të diel dhe ditët e festave zyrtare në Republikën e Shqipërisë, që nuk bien në një ditë të shtunë e të diele) nga data e hyrjes në fuqi, do të depozitojë dhe do të bllokojë në një llogari të posaçme garancie, hapur pranë “Raiffeisen Bank Albania”, një shumë prej 32,843,671 eurosh (tridhjetë e dy milionë e tetëqind e dyzet e tri mijë e gjashtëqind e shtatëdhjetë e një eurosh), e cila është e barabartë me vlerën e çmimit të shitblerjes së MSHA-së Ulëz-Shkopet (57.5 euro pesëdhjetë e shtatë pikë pesë milionë) – minus kundërvlerën në euro, sipas kursit ditor të Bankës së Shqipërisë, të shumës së TVSH-së si më sipër në nenin 3.2 (shuma e garancisë). “Kurum”-i do të japë udhëzime të parevokueshme që “Raiffeisen Bank Albania” të paguajë në favor të METE-s shumën e garancisë si më sipër në euro, në përputhje me kushtet dhe afatet e bashkëngjitura si aneksi 3. “Kurum”-i do të instruktojë “Raiffeisen Bank Albania” që kjo e fundit të lëshojë një konfirmim që ka marrë këto instruksione nga “Kurum”-i për pagesën e shumës së garantuar në euro si më sipër, konfirmimi, i cili do të jetë kryesisht sipas tekstit të bashkëlidhur si aneksi 4 (Deklarata për METE-n).

3.4 Brenda 1 (një) dite pune (që do të thotë çdo ditë e javës, përveç ditës së shtunë e të diel dhe ditët e festave zyrtare në Republikën e Shqipërisë, që nuk bien në një ditë të shtunë e të diele) nga data e hyrjes në fuqi, METE, “Kurum”-i dhe MF-ja do të takohen dhe do të shkëmbejnë konfirmimin për “Kurum”-in dhe konfirmimin për METE-n, lëshuar nga “Raiffeisen Bank Albania”, përkatësisht për “Kurum”-in dhe MF-në sipas neneve 3.2 dhe 3.3 më sipër.

## **4. TË PËRGJITHSHME**

### **4.1 E gjithë marrëveshja**

Ky dokument përbën marrëveshjen e plotë ndërmjet palëve në lidhje me objektin e mësipërm, dhe zëvendësojnë çdo marrëveshje apo mirëkuptim tjetër midis të njëjtave palë, të arritura me gojë apo me shkrim në lidhje me të njëjtin objekt.

## **4.2 Ndryshimet**

Kjo marrëveshje dhe as ndonjë prej parashikimeve të saj, nuk mund të shfuqizohet apo të ndryshohet, nëse nuk shfuqizimi apo ndryshimi nuk kryhet nëpërmjet një marrëveshjeje tjetër të lidhur mes palëve me shkrim.

Termat e përcaktuar në MSHA-në e Ulëz-Shkopet do të përdoren në këtë marrëveshje me të njëjtin kuptim. Palët pranojnë se asgjë në këtë marrëveshje, përfshi anekset e saj, nuk përbën dhe nuk do të konsiderohet si një ndryshim apo amendim i çfarëdolloji, i asnjërit prej kushteve dhe afateve për realizimin e MSHA-së të Ulëz-Shkopet dhe/ose të MSHA-së të Bisticës.

## **4.3 Gjuha**

Kjo marrëveshje lidhet dhe zbatohet në gjuhën angleze dhe në gjuhën shqipe. Në rast mospërputhjes mes versioneve në gjuhë të ndryshme, versioni në gjuhën shqipe mbizotëron ndaj atij në gjuhën angleze.

## **4.4 Njoftimet**

a) Të gjitha njoftimet dhe çdo komunikim tjetër i çfarëdolloj (duke përfshirë, por pa u kufizuar te miratimet, marrëveshjet, kërkesat apo pyetjet), që njëra palë i drejton palës tjetër kryelënë lidhje me këtë marrëveshje, do të bëhen me shkrim dhe do të dërgohen me postë rekomande apo do të dorëzohen personalisht ose do të dërgohen me faks, te pala marrëse si vijon:

Për MF-në:

Ministrit të Financave

Ministria e Financave, bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 1

Tiranë, Shqipëri

Fax: +355 (0) \_\_\_\_\_

Për METE-n:

Ministrit të Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës

Ministria e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjetikës

Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”

Tiranë, Shqipëri

Fax: +355 (0) \_\_\_\_\_

Për DPT-në:

Drejtorit të Përgjithshëm të Tatimeve

Rr. “Gjin Bue Shpata”, Tiranë, Shqipëri

Fax: +355 (0) \_\_\_\_\_

Për “Kurum”-in:

Administratorit të “Kurum International” sh.a.

Adresa: Komuna Bradashesh, Kombinati Metalurgjik, Elbasan, Shqipëri  
Fax: +35554257844 ose +35542290522

b) Secila prej palëve, me një njoftim të shkruar, mund të ndryshojë adresat, si dhe personin në vëmendjen e të cilit këto njoftime apo komunikime do të dërgohen.

c) Çdo njoftim apo komunikim tjetër, i dërguar nga cilado prej palëve ndaj palës tjetër, që:

i) është dërguar me postë rekomande te marrësi në adresën e përcaktuar, do të prezumohet se është marrë nga marrësi ditën e shtatë pas datës së postimit të saj; ose

ii) është dorëzuar personalisht te marrësi gjatë orarit normal të punës së marrësit në adresën e tij të përcaktuar, do të prezumohet si e marrë nga marrësi në datën e dorëzimit; ose iii) është transmetuar me faks te marrësi gjatë orarit të tij normal të punës te numri i faksit të përcaktuar, do të prezumohet si i marrë nga marrësi në datën e transmetimit, siç tregohet në raportin e dërgimit të faksit.

#### **4.5 Ligji i zbatueshëm**

Kjo marrëveshje do të qeveriset nga dhe do të interpretohet në përputhje me dispozitat e ligjit shqiptar.

#### **4.6 Juridiksioni**

Nëse do të lindë ndonjë mosmarrëveshje mes palëve në lidhje me zbatimin e kësaj marrëveshjeje, e cila nuk mund të zgjidhet mes tyre me mirëkuptim, atëherë mosmarrëveshja do të zgjidhet me arbitrazh sipas nenit 20.2 të MSHA-së Ulëz-Shkopet.

#### **4.7 Kopjet**

Kjo marrëveshje lidhet në 4 (katër) kopje, një për secilën palë në gjuhën angleze, dhe secila kopje do të jetë origjinale. Kjo marrëveshje do të përkthehet në shqip.

Për “Kurum International” sh.a. \_\_\_\_\_

Në prani të njëra-tjetrës, palët lidhin këtë marrëveshje nëpërmjet nënshkrimit të saj nga përfaqësuesit e tyre të autorizuar. Për Ministrinë e Financave të Republikës së Shqipërisë \_\_\_\_\_

[Z. Ridvan Bode]

[emri]

[Ministër i Financave]

[pozicioni]

Për Ministrinë e Ekonomisë Tregtisë dhe Energjetikës të Republikës së Shqipërisë \_\_\_\_\_

[Z. Florjon Mima]

[Ministër i Ekonomisë Tregtisë dhe Energjetikës]



Për Drejtorinë e Përgjithshme të Tatimeve  
të Republikës së Shqipërisë \_\_\_\_\_

[Z. Gazmir Spahija]

[Drejtore i Përgjithshme i Tatimeve]

Botuar ne Fletoren Zyrtare Nr. 89, date 27.05.2013.